

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

— — —

مسلكمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولنمیان اوراق اعاده اولنماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.

— — —

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدور.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزته در

نسخه سی ۱ غروش

ایسته دیکنی درحال آکلادی. کوله رک دیدی که:

— افندم! رموز انگری اکلادم. فقط اول امرده (تهره ز) که موافقتی استحصاله مجبورم.

— پک دوغرو. مساعده ایدرسه کز بکلیهیم؟

(مادام بوتری) زلی چالادی. درحال عرض وجود ایدن بسلامیه کریمه سنی چا. غیرتدی؛ سرشک خوش آلودینی هنوز سیش اولان (تهره ز) دیدی که:

— قیزم! دوستمز سزی بر آرتیست یایمق فکر نهنده در... چونکه سکا بیان تشکر ایدن عجزه منفعتنه اوینادیلان قوم دیاده کوستردیک مہارت پک کوزل تقدیر ایدلمش: موسیو (دارتووا)، بری دائره بلدیده، بری کالیساده؛ دیگر بریده پاریسنده اجرا ایدلمک اوزره «اوج پرده لی بر قوم دیایه موافقتی» استرحام ایدیورمش... بوبابده دوشونمک ایچون مهلت اینترمیسمک؟

(تهره ز) شوخ بر مسرتی، شومر دة سعادت ایشیدیر ایشتمز آغوش مادره آتیلوردی. زواللی مغصوم، کال مسرتندن هم والده سنی دراغوش ایدیور همده قولاغنه:

— «اوت» قبول ایدزم! دیوردی. موریلان — موسیو (دارتووا) ایکی بیک فرانغه مالک اولدینی کبی احوال آتیه. سیده پک پارلاقدر؛ کریمه کزی پرستش درجه سنده سومکده اولدینی علاوه حاجت واری؟

مادام — موسیو! ایشته دوست حقیقی بویله اولور. بعد ازیں ابنای جنسنه الندن کلدیکی قدر دلالت خیر خواهانه ده بولنان ذوات محترمه نیک دارینده عزیز اولملرینه شاخوان اوله رق عمر گذار اوله جغم:

دوستم! رجا ایدرم هان شمده کیدوب، سرمایه نشاطمه ناموس دائره سینده دست

ازدواجی اوزاتان او عالیجناب چو جوغه: «نشان ضیافتک بو آقشام کشیده ایدیله جکنی» سویله یکر. مصطفی فاضل

مکتب سلطانی فارسی معلمی فاضل بیدانی، فیضی هندی به ثانی عزتو فیضی افندی حضرتلری طرفندن غزته مزه اهدا بیوریلان نشیده رنکیندر

بهاریه

اسمکه باشلادی نسیم بهار
حبذا روزگار فر خدم
اولدی باشند باشه جهان کلزار
بارک الله طراوت عالم

§

هر طرفده نقوش کونا کون
صانکه اولمش چمن پر طاووس
هر جهته بساط بو قلمون
صانکه اولمش جهان جمال عروس

§

صانمه قیزی چنده نغمه گذار
طفل خوش لهجه بوستان اوقیور
کلبن اوزره دکل صدای هزار
عرشده جبریل اذان اوقیور

§

هر بهار و خزان بو عالمده
دائما بر برین تعاقب ایدر
گاه ایدر زنده گاه ایدر مرده
بویله کلش بودهر بویله کیدر

§

اول همان عیش و نوشه آماده
غیری فصل خزان ایلله یاد
نازینلرله باغ و صحرا ده
ذوقه طال ذوقه، هرچه بادا باد

معالم فیضی

غزل

درفشان اولدی ابر نیسانی
ایتدی تزیین جمال بستانی

بویله کونلرده خوش دوشبر غایت
کل سوری، شراب رمانی

باده صون، باده، دهبدم، ساقی!
ایله سیراب بزم رندانی

طره زلف مهوشان وار ایکن
نیلهیم یاسینله ریحانی

کیت صفا ایله، ایتمه وقتی فوت
اله کچمز بو عالم فانی

غم ایام بی نهایتدر
شاد قیل خاطر پریشانی

بلبله باقده عبرت آل، سنده
کندیگه مسکن ایت کلاستانی

«دانش!» اشمار آبدارکله
خجل ایتدک هزار دستیانی

مسین دانس

— — —

غزل

ذاتاً نکاهک ایتمده تأثیر کوکله
لایقیدر عتاب ایله تکدیر کوکله

بر چاره ساز یوق مرض قلبمه، یازق:
بی سود قالدی بو نجه تدابیر کوکله

اولاردی حسرتک بی ای عشوه کریت
الله ایچون ایلشمه بو دلگیر کوکله

— — —